



irura

AISIALDIRAKO
2024 **GiDA**

URRIA OCTUBRE



URRIAK 27 DE OCTUBRE
EMAKUME ARTISAUEN III. AZOKA
III FERIA DE MUJERES ARTESANAS



URRIAK 5
DE OCTUBRE
MUGARRIEN BILA
EN BUSCA DE
MUGALARIS

2 / asteazkena *miércoles* **11:00**

San Migel plazan *Plaza San Miguel*

TIPI TAPA: IRURAKO ADINEKOAK SASOIKO EGOTEKO EGITASMOA

TIPI TAPA: PROYECTO PARA RECUPERAR LA FORMA FISICA DE LAS PERSONAS MAYORES DE IRURA

Adinekoak sasoian egoteko aukera bikaina.

65 urtetik gorako pertsonak ibilbide bat egiten dute ariketa fisikoa bultzatu eta elkarren arteko harremanak sustatzeko. Ibilbidea hamaiketako batekin amaitzen da.

Nahi duenak 10 minutu lehenago luzatze ariketak egiteko aukera izango du.

Las personas mayores de 65 años realizan un recorrido para impulsar el ejercicio físico y fomentar las relaciones mutuas. El recorrido termina con un hamaiketako.

Quien lo desee podrá realizar ejercicios de estiramiento con 10 minutos de antelación.)

- +65 urte *años*

5 / larunbata *sábado* **9:00**

San Migel plazan *Plaza San Miguel*

IRURAKO MUGARRIEN BILAKETAN PARTE HARTU NAHI AL DUZU?

¿QUIERES PARTICIPAR EN LA BÚSQUEDA DE MOJONES EN IRURA?

Irurako plazatik abiatu eta Tolosarekin dituen mugarriak bilatzen saiatuko gara.

Partiremos de la plaza de Irura e intentaremos buscar los mojones que tiene Irura con Tolosa.

- Euskaraz *Euskera*
- Publiko guztia *Todos los públicos*
- Izena emateko idatzi irurabizi@gmail.com helbidera
Para inscribirse escribir a irurabizi@gmail.com

(Irura Bizi elkarteak antolatuta *Organizado por Irura Bizi*)



8 / asteartea *martes* **19:00**

Herri eskolako aretoan *Salón de actos de la Herri Eskola*

HITZALDI-TAILERRA (1 SAIOA):

CHARLA-TALLER (1 SESION):

DUINTASUNEZ HILTZEKO ESKUBIDEA

NOLA EGIN BIZI-TESTAMENTUA?

**DERECHO A MORIR DIGNAMENTE
¿CÓMO HACER TESTAMENTO VITAL?**

- Euskaraz *Euskera* • Helduak *Adultos*

(Irura Bizi elkarteak antolatuta *Organizado por Irura Bizi*)

15 / asteartea *martes*

19:00

Herri eskolako aretoan *Salón de actos de la Herri Eskola*

**HITZALDI-TAILERRA
(2 SAIOA):**

CHARLA-TALLER (2 SESION):

**DUINTASUNEZ HILTZEKO
ESKUBIDEA**

NOLA EGIN BIZI-TESTAMENTUA?

**DERECHO A MORIR DIGNAMENTE
¿CÓMO HACER TESTAMENTO VITAL?**

- Euskaraz *Euskera* • Helduak *Adultos*
- Bigarren saio honetara bertaratzeko derrigorrezkoa izango da lehen saioan parte hartu izana
Para asistir a esta segunda sesión será obligatorio haber participado en la primera

(Irura Bizi elkarteak antolatuta *Organizado por Irura Bizi*)



dmddhe
DERECHO A MORIR DIGNAMENTE
DUINTASUNEZ HILTZEKO ESKUBIDEA
E U S K A D I

16 / asteazkena *miércoles* **17:45**

Liburutegian *En la biblioteca*

**IPUIN KONTAKETA
"ITXASOAREN INGURUKO
IPUINAK"**

**CUENTA CUENTOS:
"CUENTOS SOBRE EL MAR"**

**BETZAIDA URTAZA
KONTALARIAREN ESKUTIK**

CONTADOS POR BETZAIDA URTAZA

- Euskaraz *Euskera*
- 3-11 urte bitartekoentzat *Niñas y niños de entre 3 y 11 años*





27 / igandea *Domingo* **11:00**

San Migel plazan *Plaza San Miguel*

EMAKUME ARTISAUEN III. AZOKA

III FERIA DE MUJERES ARTESANAS

Emakume artisauen III. azokan 30 postu izango ditugu eskura. Bitxiak, arropak, apaingarriak eta denetariko artelanak izango dira ikusgai eta salgai. Janaririk ere ez da faltako. Ederra izango da!

En la III Feria de Mujeres Artesanas contaremos con 30 puestos. Se expondrán y venderán joyas, ropas, adornos y todo tipo de obras de arte. Tampoco faltará comida. ¡Será hermoso!

- Publiko guztia *Todos los públicos*

(Irura Moretuz emakume taldeak antolatuta *Organizado por el grupo de mujeres Irura Moretuz*)

28 / astelehena *lunes* **16:00** Herri eskolako aretoan *Salón de actos de la Herri Eskola*

ODOL EMATEAK

DONACIONES DE SANGRE

Lagundu biziari, eman odola!

Urriaren 28 goizean 943007884 telefonora deitu eta hitzordua eskatu beharko da.

¡Ayuda a la vida, dale sangre!

El 28 de octubre por la mañana habrá que llamar al 943007884 y pedir cita previa.

ODOLA EMAN



BIZITZA EMAN

(Irurako Odol Emaileen Elkarteak antolatuta *Organizado por la Asociación de Donantes de Sangre de Irura*)

31 / osteguna jueves

ARIMEN GAUA

NOCHE DE ALMAS

Kalabazak hustu, kandelak eta beldurrak piztu, eta iluntasuna bizi!!!

Egitarau zehatza aurrerago zabalduko da.

¡¡¡Vaciar las calabazas, encender las velas y los temores, y vivir las tinieblas!!!

El programa concreto se ampliará más adelante.

(Irura Bizi elkarteak antolatuta *Organizado por Irura Bizi*)





Asteartetan **10:30etatik 12:30** *Martes de 10:30 a 12:30*
 Eguzki-txoko jubilatuek elkarteetan *en Eguzki txoko jubilatuek elkarteetan*

EKIN TALDEA

GRUPO EGIN

Taldera hurbiltzearen onurak honako hauek dira: Autoestima igotzen du, memoria hobetzen du, taldetxo bat sortzen da, etxetik ateratzeko aukera bikaina da eta entretenitu egiten du.
os beneficios de unirse al equipo son: sube la autoestima, mejora la memoria, se crea un grupito, es una excelente oportunidad para salir de casa y entrena.

- Elebrietan *Bilingüe*
- Adinekoak *Personas mayores*
- Interesaturik bazaude egin eskaera udaletxean edo 943691333 telefonora deituta.

Si estás interesado puedes solicitarlo en el Ayuntamiento o llamando al teléfono 943691333.

IRURAKO HAURRESKOLA

HAURRAREN HAZTE-PROZESUAN BIDEAGUN
 ACOMPAÑANDO EL CRECIMIENTO DEL NIÑO/A



IZEN-EMATEA, HILABETE BAKOITZEKO LEHEN
 HAMAR EGUNETAN EGITEN DA

(LA MATRÍCULA SE REALIZA EN LOS PRIMEROS 10 DÍAS DE
 CADA MES)

irura.irura@haurreskolak.eus

943693311/600974351

DOAKO ZERBITZUA
 SERVICIO GRATUITO

HAURRESKOLA DE IRURA ACOMPAÑANDO EL CRECIMIENTO DEL NIÑO/A

La matrícula se realiza en los primeros 10 días de cada mes.

2025EKO EGUTEGIRAKO ARGAZKI-LEHIAKETA

CONCURSO FOTOGRAFICO CALENDARIO 2025

2025eko egutegia osatzeko argazki-lehiaketarako gaia 'IRURA ETA BERE USAINAK' izango da.

Urtero bezala, adin guztietako herritarrek parte hartu ahal izango dute lehiaketan. Aukeratutako argazki-egileek 30€ko erosketa-bonoa irabaziko dute. Lehiaketaren oinarriak **www.irura.eus webgunean** aurkituko dituzue. Animatu!

Tema para el concurso fotográfico para completar el calendario 2025 SERÁ 'IRURA Y SUS OLORES'.

Como todos los años, pueden participar ciudadanos de todas las edades en el concurso. 30 € por los fotoperiodistas seleccionados ganarán el bono de compra. Bases del concurso Los encontraréis en la web www.irura.eus. ¡Anímate!

(Irura Bizi elkarteak antolatuta Organizado por Irura Bizi)



TAMAINA HANDIKO HONDAKINAK RESIDUOS VOLUMINOSOS

Edukiontzien ondoan utzi daitezke hileko **1. eta 3. ostiral bezperan, 20:00etatik 22:00etara.**

Garbigunera ere eraman daitezke. Etxetresna elektriko berria erosiz gero, zaharra dendan ere utz daiteke.

Depositar junto a los contenedores la víspera del 1 y 3 viernes de cada mes., desde las 20:00 horas hasta las 22:00 horas. Se pueden también Llevar al Garbigune En caso de compra de electrodomesticos nuevos, se pueden dejar los antiguos en la tienda.

Urriak 3 de octubre

Urriak 17 de octubre



NOTA

Toda la información en castellano en **www.irura.eus** o en la **oficina de cultura**



euskara



**Irurako
udala**



castellano